



**Niederschrift über die Sitzung
des Gemeinderates vom**

30.05.2022

Am **30.05.2022**, um 19.00 Uhr, sind im Katholischen Vereinshaus von Kaltern, nach Erfüllung der von der geltenden Gemeindegatzung vorgesehenen Formvorschriften, die Mitglieder des Gemeinderates zu einer Sitzung zusammengetreten.

**Verbale della seduta
del Consiglio comunale del**

30.05.2022

Il **30.05.2022**, alle ore 19.00, nella sala dell'edificio "Katholisches Vereinshaus" di Caldaro, dopo l'adempimento delle previste formalità di norma dello statuto comunale vigente, si sono riuniti i membri del Consiglio comunale.

Anwesenheitsübersicht - Quadro delle presenze:			entschuldigt abwesend assente giustificato	unentschuldigt abwesend assente ingiustificato
BENIN BERNARD Gertrud	Bürgermeisterin	Sindaca		
AMBACH Christian	Ratsmitglied	Consigliere		
ANDERLAN Anton	Ratsmitglied	Consigliere		
ATZ Dr. Werner	Ratsmitglied	Consigliere		
BERNARD Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
GREIF Margareth	Ratsmitglied	Consigliera	X	
MAIER Werner	Ratsmitglied	Consigliere		
MORANDELL Gertraud	Ratsmitglied	Consigliere		
MORANDELL Walter	Ratsmitglied	Consigliere	X	
OBERPARLEITER Wolfgang	Ratsmitglied	Consigliere	X	
PERNSTICH Dr. Marlene	Ratsmitglied	Consigliera		
PILLON Christoph	Ratsmitglied	Consigliere		
RINNER Dr.Siegfried	Ratsmitglied	Consigliere		
TANZER Karin	Ratsmitglied	Consigliere	X	
von ACH Florian	Ratsmitglied	Consigliere	X	
VORHAUSER Stefan	Ratsmitglied	Consigliera		
WEISSENSTEINER Walter	Ratsmitglied	Consigliere		
ZWERGER Dietmar	Ratsmitglied	Consigliere		

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär KREITHNER Dr. Johann teil.

Es handelt sich um eine öffentliche Sitzung erster Einberufung.

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit dieser Versammlung übernimmt BENIN BERNARD Gertrud in ihrer Eigenschaft als Bürgermeisterin den Vorsitz und erklärt die Sitzung als eröffnet.

Zu Stimmzählern werden, auf Vorschlag der Vorsitzenden, durch Abstimmung mittels Handerheben einstimmig die Gemeinderatsmitglieder Werner Maier und Anton Anderlan ernannt.

Mit dem Auftrag zur Kontrolle und Mitunterzeichnung der Sitzungsniederschrift wird ebenfalls einstimmig ausgedrückt durch Handerheben Ratsmitglied Dr. Siegfried Rinner betraut.

Alla seduta partecipa anche il Segretario Generale KREITHNER dott. Johann.

Si tratta di una seduta pubblica di prima convocazione.

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, BENIN BERNARD Gertrud nella sua qualità di Sindaca ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Come scrutatori vengono nominati, su proposta del presidente, tramite votazione con unanimità di voti, espresso con alzata della mano, i membri del Consiglio Werner Maier e Anton Anderlan.

L'incarico del controllo e la controfirma del verbale della seduta viene affidato ad unanimità dei voti espresso con alzata della mano al Consigliere comunale dott. Siegfried Rinner.

1. Genehmigung der Niederschrift über die Sitzung vom 28.04.2022

(Beschluss Nr. 24)

Der Gemeinderat beschließt mit 12 Ja-Stimmen und 1 Enthaltungen (Pernstich) durch Handerheben, anwesend 13 Ratsmitglieder, 5 Ratsmitglieder abwesend (Greif, Tanzer, Oberparleiter, Morandell Walter und von Ach):

1. Das Protokoll über die Sitzung des Gemeinderates vom 28.04.2022 wird ohne Richtigstellungen bzw. Ergänzungen genehmigt.

2. Anfrage (Prot.Nr. 0020984/22) der Gemeinderatsmitglieder Dietmar Zwirger und Florian von Ach von der Partei "Die Freiheitlichen" betreffend "Corona-Strafen in Kaltern"

Bürgermeisterin Benin ersucht den Referenten Vorhauser die Anfrage zu verlesen.

Referent Vorhauser: Mit dieser Interpellation wollen die Einbringer Folgendes in Erfahrung bringen:

Mit dem 1. Mai sind ein Großteil der sogenannten Corona-Maßnahmen von der Regierung in Rom zurückgenommen worden. Mit wenigen zum Teil schwer nachvollziehbaren Ausnahmen wie Schulkindern oder Personal im Handel und im Gastgewerbe ist der größte Teil der Bevölkerung von den Einschränkungen befreit. Einschränkungen, die uns gut zwei Jahre begleitet haben und deren Missachtung den gesetzlichen Vorgaben entsprechend von den Ordnungshütern geahndet wurden.

Dies vorausgeschickt, ersuchen die Freiheitlichen Gemeinderäte um Beantwortung folgender Fragen:

- 1) Wie viele Strafen im Zusammenhang mit der Missachtung der Einschränkungen aufgrund der Corona-Pandemie wurden in den Jahren 2020, 2021 und 2022 in Kaltern verhängt? Wie hoch ist das dabei verhängte Bußgeld?
- 2) Wie viele der in Punkt 1 genannten Strafen wurden an Betriebe, wie viele an Private verhängt?
- 3) Mussten in Kaltern Betriebe aufgrund der wiederholten Missachtung von Corona-Regeln geschlossen werden? Wenn ja, wie viele und für welchen Zeitraum?

Referent Vorhauser verliest die vorbereitete Antwort wie folgt:

Zu Punkt 1)

Im Jahr 2020 wurden 10 Strafen ausgestellt und 2 Anzeigen bei der Staatsanwaltschaft erstattet, wobei die Bußgelder im Jahr 2020 in der Höhe von 2.800,00 Euro in die Staatskasse flossen.

Im Jahr 2021 wurden 5 Strafen verhängt. Die Bußgelder in der Höhe von 1.540,00 Euro gingen zugunsten der Gemeinde Kaltern ein.

Zu Punkt 2)

Die Strafen betrafen nur Privatpersonen.

1. Approvazione del verbale della seduta del 28/04/2022

(deliberazione n. 24)

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 12 voti favorevoli e 1 astensione (Pernstich), presenti 13 consiglieri, assente 5 consiglieri (Greif, Tanzer, Oberparleiter, Morandell Walter und von Ach):

1. Si approva il verbale della seduta del Consiglio Comunale del 28/04/2022 senza correzioni rispettivamente integrazioni.

2. Interrogazione (prot. n. 0020984/22) da parte dei membri del Consiglio comunale Dietmar Zwirger e dott. Florian von Ach del partito "Die Freiheitlichen" riguardante "Corona - sanzioni a Caldaro"

La Sindaca Gertrud Benin Bernard chiede all'assessore Vorhauser di dare lettura della Interrogazione.

Assessore Vorhauser: Con questa Interrogazione si chiede di sapere quanto segue:

Il 1° maggio, gran parte delle misure cosiddette Corona sono state ritirate dal governo di Roma. Con poche eccezioni, alcune delle quali di difficile comprensione, come i bambini delle scuole o il personale dei settori della vendita al dettaglio e dell'ospitalità, la maggior parte della popolazione è esente dalle restrizioni. Restrizioni che ci accompagnano da ben due anni e la cui inosservanza è stata sanzionata dalle forze dell'ordine in conformità ai requisiti di legge.

Ciò premesso, i Consiglieri del Partito "Die Freiheitlichen" chiedono di rispondere alle seguenti domande:

- 1) Quante sanzioni in relazione all'inosservanza delle restrizioni dovute alla pandemia di Corona sono state rilasciate a Caldaro nel 2020, 2021 e 2022? Qual è l'importo delle multe inflitte?
- 2) Quante delle multe citate al punto 1 sono state inflitte alle imprese, quante ai privati?
- 3) Le attività commerciali di Caldaro hanno dovuto essere chiuse a causa della ripetuta inosservanza delle regole di Corona? Se sì, quanti e per quanto tempo?

L'assessore Vorhauser dà lettura della risposta come segue:

Per quanto riguarda il punto 1)

Nel 2020 sono state emesse 10 multe e sono state presentate 2 denunce alla Procura della Repubblica, con multe per un importo di 2.800,00 euro destinate alle casse dello Stato nel 2020.

Nel 2021 sono state emesse 5 multe. Le multe per un importo di 1.540,00 euro sono state ricevute a favore del Comune di Caldaro.

Per quanto riguarda il punto 2)

Le multe riguardavano solo i privati.

Zu Punkt 3)

Es wurde kein Betrieb bestraft und deshalb auch keine Schließung angeordnet.

3. Beschlussantrag (Prot. Nr. 0017343/22) der Gemeinderatsmitglieder Wolfgang Oberparleiter, Marlene Pernstich und Walter Morandell von der Partei "Dorfliste Kaltern-Caldaro" betreffend "Konkretes Zeichen gegen Gewalt an Frauen"

(Beschluss Nr. 25)

Bürgermeisterstellvertreter Dr. Atz verliest den Beschlussantrag.

Mit diesem Beschlussantrag soll Folgendes beschlossen werden:

1. In jeder Ausgabe des Gemeindeblattes die Kontaktdaten der Beratungsstelle für Frauen in Gewaltsituationen des Frauenhausdienstes sowie auch die Kontaktdaten der Männerberatungsstelle der Caritas der Diözese Bozen – Brixen anzuführen (in deutscher, italienischer und englischer Sprache).
2. Einmal jährlich im Gemeindeblatt eine mehrsprachige Broschüre über Gewalt und Gewaltprävention beizulegen. Diese Broschüre soll Informationen über patriarchale Strukturen, Geschlechterverhältnisse (Stichwort „toxische Männlichkeit“), Gewalt und Prävention enthalten.
3. Programme in Schulen, Vereinen und öffentlichen Institutionen zu fördern, die gezielt Gewaltprävention zum Inhalt haben.

Dr. Atz: Bei der letzten Ratssitzung haben wir diesen Beschlussantrag ausführlich besprochen.

Unsere Fraktion schlägt folgende Änderung des beschließenden Teiles des Beschlussantrages vor:

1. *Einmal jährlich mittels Gemeindeblatt geeignetes Informationsmaterial über Gewalt und Gewaltprävention den Haushalten zukommen lassen, mit der Zielsetzung der Aufklärung zur häuslichen Gewalt und ihre Ursachen. Dieses Informationsmaterial soll die Themen der patriarchalen Strukturen, Geschlechterverhältnisse (Stichwort „toxische Männlichkeit“), Gewalt und Prävention thematisieren.*
2. *Programme in Schulen, Vereinen und öffentlichen Institutionen zu fördern, die gezielt Gewaltprävention zum Inhalt haben.*
3. *Vertreter*in der Bezirksgemeinschaft zu einer Sitzung des Gemeinderates einzuladen, welche/r über die derzeitigen laufenden Programme und Tätigkeiten zur Gewaltprävention berichtet.*

Pernstich: Wir als Einbringer des Beschlussantrages haben nun gemeinsam diese Änderungen ausgearbeitet; daher werden wir den Änderungsvorschlag annehmen.

Anderlan bedankt sich bei den beteiligten Räten für die Ausarbeitung der Änderungen des Beschlussantrages.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handheben, anwesend 13 Ratsmitglieder, 5 Ratsmitglieder abwesend (Greif, Tanzer, Oberparleiter, Morandell Walter und von Ach) den gegenständlichen Beschlussantrag anzunehmen.

4. Beschlussantrag (Prot. Nr. 0021407/22) des Gemeinderatsmitgliedes Walter Bernard von der

Per quanto riguarda il punto 3)

Nessuna azienda è stata multata e quindi non è stata ordinata la chiusura.

3. Mozione (prot. n. 0017343/22) da parte dei membri del Consiglio comunale Marlene Pernstich, Wolfgang Oberparleiter e Walter Morandell del partito "Dorfliste Kaltern-Caldaro" in relazione "Segno concreto contro la violenza sulle donne"

(deliberazione n. 25)

La Sindaca Benin dà lettura della mozione.

Con questa mozione si dovrebbe deliberare quanto segue:

1. inserire in ogni numero del Notiziario comunale i recapiti del centro di consulenza per donne in situazione di violenza del Servizio di accoglienza per donne e i recapiti del centro di consulenza per uomini della Caritas della Diocesi di Bolzano - Bressanone (in tedesco, italiano e inglese).
2. inserire una volta all'anno nel Notiziario parrocchiale un opuscolo multilingue sulla violenza e sulla prevenzione della violenza. L'opuscolo deve contenere informazioni sulle strutture patriarcali, sulle relazioni di genere (parola chiave "mascolinità tossica"), sulla violenza e sulla prevenzione.
3. promuovere programmi nelle scuole, nelle associazioni e nelle istituzioni pubbliche che si concentrino specificamente sulla prevenzione della violenza.

Dr. Atz: Nell'ultima riunione del Consiglio abbiamo discusso in dettaglio questa proposta di risoluzione.

Il nostro gruppo propone il seguente emendamento alla parte della proposta di mozione.

1. *Di inviare alle famiglie, una volta all'anno tramite il notiziario comunale, materiale informativo adeguato sulla violenza e sulla prevenzione della violenza, con l'obiettivo di sensibilizzare l'opinione pubblica sulla violenza domestica e sulle sue cause. L'opuscolo deve contenere informazioni sulle strutture patriarcali, sulle relazioni di genere (parola chiave "mascolinità tossica"), sulla violenza e sulla prevenzione.*
2. *Promuovere programmi nelle scuole, nelle associazioni e nelle istituzioni pubbliche che si concentrino specificamente sulla prevenzione della violenza.*
3. *Di invitare un rappresentante della Comunità Comprensoriale a una riunione del Consiglio comunale per riferire sugli attuali programmi e attività di prevenzione della violenza.*

Pernstich: Noi, in quanto proponenti della mozione, abbiamo elaborato insieme questi emendamenti; pertanto accetteremo l'emendamento proposto.

Anderlan ha ringraziato i consiglieri coinvolti per aver redatto gli emendamenti alla proposta di mozione.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano ad unanimità di voti, presenti 13 consiglieri, assente 5 consigliere (Greif, Tanzer, Oberparleiter, Morandell Walter e von Ach) di accettare la mozione in oggetto.

4. Mozione (prot. n. 0021407/22) da parte del membro del Consiglio comunale Walter Bernard

Partei „Zukunft@Kaltern“ betreffend Ersatzwohnung und/oder Abstellräume für Umbau oder Sanierung des Eigenheimes

Bürgermeisterin Benin verliest den Beschlussantrag. Mit diesem Beschlussantrag soll Folgendes beschlossen werden:

Dass ein Gemeindereferent den Vorsitz übernimmt und eine Arbeitsgruppe mit Berücksichtigung aller Ratsfraktionen/Parteien erstellt, um die Umsetzung auszuarbeiten.

Der Vorsitzende muss bis Juli ernannt sein und die Arbeitsgruppe im September das erste Treffen haben.

Bürgermeisterin Benin: Wir haben derzeit nur 2 Zimmer im Ex-Ente-Haus frei. Im Bauhof haben wir eine Dienstwohnung, welche saniert werden muss. Bei den Sportanlagen haben wir nur eine Wohnung, welche derzeit besetzt ist.

Bernard Walter: Man könnte auch geeignete Container als Stauraum zur Verfügung stellen. Es handelt sich dabei um eine wichtige Initiative, da man die Bürger beim Umbau des Eigenheimes unterstützen könnte.

Anderlan: Wir haben es intern besprochen. Zur Zeit sehen wir keine Möglichkeiten, dass die Gemeinde für die Bereitsstellung von Ersatzunterkünften aktiv werden könnte. Die Lösung könnte sich bei den Privaten ergeben.

Weissensteiner: Die Gemeinde ist nicht der richtige Ansprechpartner. Werde dagegen stimmen.

Pernstich: Schwierig, dass die Gemeinde eine solche Plattform zur Verfügung stellen kann. Werde mich der Stimmen enthalten.

Referent Ambach: Die Handwerker könnten die richtigen Ansprechpartner sein.

Zwinger betont, dass die Handwerker bereits genügend andere Tätigkeiten durchführen müssen.

Der Gemeinderat beschließt mit 2 Ja (Bernard Walter und Zwinger), 1 Enthaltung (Pernstich) und 10 Gegenstimmen durch Handheben, anwesend 13 Ratsmitglieder, 5 Ratsmitglieder abwesend (Greif, Tanzer, Oberparleiter, Morandell Walter und von Ach) den gegenständlichen Beschlussantrag abzulehnen.

5. Beschlussantrag (Prot.Nr. 0021493/22) der Gemeinderatsmitglieder Anton Anderlan und Margareth Greif von der Partei "SVP" betreffend Lichtverschmutzung und Energieeinsparung

Der Beschlussantrag wurde von den Einbringern mit Schreiben vom 30.05.2022, Prot. Nr. 0022034 zurückgezogen.

6. Abänderung der Verordnung im Bereich Abhaltung von Veranstaltungen, Feste und Alkoholprävention

(Beschluss Nr. 26)

Bürgermeisterin Benin: Die zuständige Ratskommission hat sich getroffen und die Abänderung der Verordnung im Bereich Abhaltung von Veranstaltungen,

del partito "Zukunft@Kaltern" riguardante "messa a disposizione di un appartamento sostitutivo e/o di locali di deposito durante la ristrutturazione dell'abitazione di proprietà"

La Sindaca Benin dà lettura della mozione.

Con questa mozione si dovrebbe deliberare quanto segue:

Che un Referente comunale assuma la presidenza e crei un gruppo di lavoro con la considerazione di tutti le frazioni/partiti per elaborare l'attuazione.

Il presidente deve essere nominato entro luglio e il gruppo di lavoro deve riunirsi per la prima volta a settembre.

Sindaca Benin: Al momento abbiamo solo 2 stanze disponibili nell'ex-casa-Ente. Nel cantiere comunale abbiamo un appartamento di servizio che deve essere ristrutturato. Presso gli impianti sportivi abbiamo solo un appartamento, attualmente occupato.

Bernard Walter: Si potrebbero mettere a disposizione dei container adatti come spazio di stoccaggio. Si tratta di un'iniziativa importante, perché si potrebbero sostenere i cittadini durante la ristrutturazione dell'abitazione di proprietà.

Anderlan: Ne abbiamo discusso internamente. Al momento non vediamo alcuna possibilità per il Comune di attivarsi per fornire alloggi sostitutivi. La soluzione potrebbe venire dal settore privato.

Weissensteiner: Il Comune non è l'interlocutore idoneo. Voterà contro.

Pernstich: È difficile per il Comune fornire una piattaforma di questo tipo. Si asterrà.

L'assessore Ambach: Gli artigiani potrebbero essere il contatto giusto.

Zwinger sottolinea che gli artigiani hanno già abbastanza adempimenti da svolgere.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 2 voti favorevoli (Bernard Walter e Zwinger), 1 astensione (Pernstich) e 10 voti contrari, presenti 13 consiglieri, assente 5 consigliere (Greif, Tanzer, Oberparleiter, Morandell Walter e von Ach) di respingere la mozione in oggetto.

5. Mozione (prot. n. 0021493/22) da parte dei membri del Consiglio comunale Anton Anderlan e Margareth Greif del partito "SVP" riguardante inquinamento luminoso e risparmio energetico

La proposta di mozione è stata ritirata dagli introduttori con lettera del 30/05/2022, Prot. n. 0022034.

6. Modifica del regolamento in materia di manifestazioni, feste e prevenzione dell'alcol

(deliberazione n. 26)

Sindaca Benin: La commissione consiliare competente si è riunita e ha discusso la modifica del regolamento in materia di organizzazione di eventi, festival

Feste und Alkoholprävention besprochen und positives begutachtet.

Referent Pillon: Ich bin froh, dass es gelungen ist, diesen Entwurf der Verordnung im Bereich Abhaltung von Veranstaltungen, Feste und Alkoholprävention dem Rat vor Beginn der Festsaison heute zur Genehmigung vorzulegen.

Wir haben versucht sämtliche gesetzlichen Möglichkeiten in der Verordnung vorzusehen, um die Vereinen entsprechend zu unterstützen.

Wir sind somit den Anliegen der Vereine entgegengekommen.

Weissensteiner unterbreitet folgende Änderung: Beim Teil II, Punkt 15 und Teil III, Punkt 14 der Verordnung Mehrwegbesteck und -geschirr ergänzen.

Pernstich: Die Betroffenen wurden nicht einbezogen, daher werde ich mich der Stimme enthalten.

Maier: Diese Verordnung ist für die Vereine sehr wichtig aufgrund der Auflagen und des Aufwandes bei der Abhaltung der Feste. Auch für die Jugend sind die Feste wichtig.

Anderlan: Wir unterstützen dies eindeutig. Die direkte Einbeziehung der Vereine bei einer Änderung der Verordnung ist sicherlich schwierig.

Zwinger: Wie kommen den Vereinen einigen Punkten entgegen. Dies ist sehr wichtig.

Der Gemeinderat beschließt mit 12 Ja-Stimmen und 1 Enthaltungen (Pernstich) durch Handheben, anwesend 13 Ratsmitglieder, 5 Ratsmitglieder abwesend (Greif, Tanzer, Oberparleiter, Morandell Walter und von Ach):

1. Die beiliegende überarbeitete Verordnung im Bereich Abhaltung von Veranstaltungen, Feste und Alkoholprävention, welche wesentlichen und integrierenden Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen;

2. Darauf hinzuweisen, dass für all das, was nicht ausdrücklich in der Verordnung geregelt wurde, die bestehenden gesetzlichen Bestimmungen gelten.

3. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit selbem Abstimmungsergebnis, für unverzüglich vollziehbar erklärt.

7. Abänderung der Verordnung für den Betrieb der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe (Beschluss Nr. 27)

Bürgermeisterin Benin: Montags sollen folgende neue Öffnungszeiten für die Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe vorgesehen werden: Von 13.00 bis 17.00 Uhr. Dies ist unbedingt notwendig, um den Bürgern einen besseren Dienst anbieten zu können.

Der Gemeinderat beschließt einstimmig durch Handheben, anwesend 13 Ratsmitglieder, 5 Ratsmitglieder abwesend (Greif, Tanzer, Oberparleiter, Morandell Walter und von Ach):

1. Den Artikel 7, Absatz 1 der Verordnung für den Betrieb der Sammelstelle für Wert- und Schadstoffe aus

e prevenzione dell'alcol, valutandola positivamente.

L'assessore Pillon: Sono lieto che sia stato possibile sottoporre all'approvazione del Consiglio questo regolamento in materia di manifestazioni, feste e prevenzione dell'alcol, prima dell'inizio della stagione delle feste.

Abbiamo cercato di prevedere tutte le possibilità legali nell'ordinanza, al fine di sostenere le associazioni di conseguenza.

Abbiamo così accolto le preoccupazioni delle associazioni.

Weissensteiner chiede la seguente modifica: Aggiungere posate e stoviglie riutilizzabili alla parte II, voce 15 e alla parte III, voce 14 dell'ordinanza.

Pernstich: Le persone interessate non sono state coinvolte, quindi mi asterrò.

Maier: Questa ordinanza è molto importante per le associazioni a causa dei requisiti e degli sforzi necessari per organizzare le feste. Le feste sono importanti anche per i giovani.

Anderlan: Siamo chiaramente a favore. È certamente difficile coinvolgere direttamente le associazioni in caso di modifica dell'ordinanza.

Zwinger: Stiamo accontentando le associazioni su alcuni punti. Questo è molto importante.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 12 voti favorevoli e 1 astensione (Pernstich), presenti 13 consiglieri, assente 5 consigliere (Greif, Tanzer, Oberparleiter, Morandell Walter e von Ach):

1. Di approvare il modificato regolamento in materia di manifestazioni, feste e prevenzione dell'alcol, il quale costituisce parte essenziale ed integrante della presente deliberazione;

2. Di dare atto che per quanto non esplicitamente disciplinato dal regolamento continuano ad applicarsi le vigenti disposizioni di legge in materia.

3. La presente delibera con stesso risultato di votazione, in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

7. Modifica del regolamento per la gestione del centro di riciclaggio (deliberazione n. 27)

Sindaca Benin: il lunedì, i nuovi orari di apertura del centro di raccolta dei materiali riciclabili e pericolosi sono i seguenti: Dalle ore 13.00 alle ore 17.00. Questo è assolutamente necessario per offrire un servizio migliore ai cittadini.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano ad unanimità di voti, presenti 13 consiglieri, assente 5 consigliere (Greif, Tanzer, Oberparleiter, Morandell Walter und von Ach):

1. Per i motivi indicati nelle premesse, l'articolo 7, comma 1 del regolamento per la gestione del centro

den in die Prämissen angeführten Gründen wird wie folgt abgeändert:

Öffnungszeiten montags:

13:00 Uhr bis 17:00 Uhr

2. Der beiliegenden Entwurf der abgeänderten Verordnung wird als ergänzender und wesentlicher Bestandteil dieses Beschlusses genehmigt.

8. 1. Ergänzung des Dreijahresprogramms für öffentliche Arbeiten 2022 - 2024 und des Zweijahresprogrammes der Beschaffung von Lieferungen, Gütern und Dienstleistungen 2022 - 2023

(Beschluss Nr. 28)

Bürgermeisterin Benin ersucht den Referenten Ambach die gegenständlichen Änderungen vorzubringen.

Referent Ambach erläutert die Änderungen des Dreijahresprogramms für öffentliche Arbeiten 2022 - 2024 und des Zweijahresprogrammes der Beschaffung von Lieferungen, Gütern und Dienstleistungen 2022 - 2023.

Der Gemeinderat beschließt mit 11 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (Weissensteiner und Pernstich) durch Handerheben, anwesend 13 Ratsmitglieder, 5 Ratsmitglieder abwesend (Greif, Tanzer, Walter Morandell, Oberparleiter und von Ach):

1. Das Dreijahresprogramm für öffentliche Arbeiten 2022 2023 2024 und das Zweijahresprogramm der Beschaffungen von Lieferungen und Dienstleistungen 2022 2023 wird mit den in den Prämissen angeführten Bauvorhaben ergänzt.

9. 3. Abänderung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) für die Haushaltsjahre 2022-2024

(Beschluss Nr. 29)

Der Vizebürgermeister Dr. Atz erläutert die 3. Abänderung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) für die Haushaltsjahre 2022-2024 und die 14. Abänderung des Haushaltsvoranschlags für die Jahre 2022 - 2024.

Pernstich: Für die Erstellung des Gemeindeentwicklungsplanes ist nur eine Teilfinanzierung vorgesehen.

Generalsekretär: Die geschätzten Gesamtkosten belaufen sich auf zirka 280.000,00 Euro. Die Gemeinde Kaltern hat die Möglichkeit um einen Landesbeitrag im Ausmaß von 80% der Kosten anzusuchen.

Der Gemeinderat beschließt mit 9 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Weissensteiner, Bernard Walter, Zwerger, Pernstich) durch Handerheben, anwesend 13 Ratsmitglieder, 5 Ratsmitglieder abwesend (Greif, Tanzer, Oberparleiter, Morandell Walter und von Ach):

1. Die 3. Änderung des einheitlichen Strategiedokumentes (ESD) für die Haushaltsjahre 2022 - 2024, welche gemäß beigelegter Übersicht durchgeführt wird und welche integrierenden und wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, wird genehmigt.

2. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen

di riciclaggio viene modificato come segue:

orario di apertura di lunedì:

ore 13:00 alle ore 17:00

2. Si approva l'allegata bozza del regolamento modificato che costituisce parte integrante e sostanziale della presente deliberazione.

8. 1a integrazione del programma triennale per i lavori pubblici 2022 - 2024 e del programma biennale degli acquisti di beni, forniture e servizi 2022-2023

(deliberazione n. 28)

La Sindaca Benin chiede all'Assessore Ambach di illustrare le modifiche in oggetto.

L'assessore Ambach illustra la 1a integrazione del programma triennale per i lavori pubblici 2022 - 2024 e del programma biennale degli acquisti di beni, forniture e servizi 2022-2023.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 11 voti favorevoli e 2 astensioni (Weissensteiner und Pernstich), presenti 13 consiglieri, assente 5 consigliere (Greif, Tanzer, Oberparleiter, Morandell Walter und von Ach):

1. Il programma triennale per i lavori pubblici 2022 2023 2024 e il programma biennale degli acquisti di beni, forniture e servizi 2022 2023 viene integrato con le opere indicate nelle premesse.

9. 3a Variazione del documento unico di programmazione per gli esercizi finanziari 2022 - 2024

(deliberazione n. 29)

Il Vicesindaco illustra la 3a Variazione del documento unico di programmazione per gli esercizi finanziari 2022 - 2024 e la 14a Variazione del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2022 - 2024.

Pernstich: Elaborazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e paesaggio. È previsto solo un finanziamento parziale.

Segretario Generale: I costi stimati ammontano a 280.000,00 euro. Il Comune di Caldaro ha la possibilità di richiedere un contributo provinciale nell'ammontare del 80% dei costi.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 9 voti favorevoli e 4 astensioni (Weissensteiner, Bernard Walter, Zwerger, Pernstich), presenti 13 consiglieri, assente 5 consiglieri (Greif, Tanzer, Oberparleiter, Morandell Walter und von Ach).

1. Si approva la 3ª modifica del documento unico di programmazione (DUP) per gli esercizi finanziari 2022 - 2024, effettuata sulla base di quanto indicato nell'allegato prospetto, che forma parte integrante e sostanziale della presente deliberazione.

2. La presente delibera con stesso risultato di votazione, in una votazione separata viene dichiarata

Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit selbem Abstimmungsergebnis für unverzüglich vollziehbar erklärt.

10. 14. Abänderung des Haushaltsvoranschlages für die Jahre 2022 – 2024 (4. GR)
(Beschluss Nr. 30)

Bürgermeisterin Benin: Da der Vizebürgermeister Dr. Atz bereits die 14. Abänderung des Haushaltsvoranschlages für die Jahre 2022 – 2024 erläutert hat, können wir zur Abstimmung schreiten.

Der Gemeinderat beschließt mit 9 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen (Weissensteiner, Bernard Walter, Zwerger, Pernstich) durch Handerheben, anwesend 13 Ratsmitglieder, 5 Ratsmitglieder abwesend (Greif, Tanzer, Morandell Walter, Oberleiter und von Ach):

1. Die 14. Änderung des Haushaltsvoranschlages für die Jahre 2022 – 2024 (4. GR) wird laut der diesem Beschluss als integrierender Bestandteil beiliegenden Übersicht genehmigt.

2. Es wird festgehalten, dass infolge der genehmigten Änderungen die Haushaltsgleichgewichte eingehalten werden.

3. Die staatlichen Finanzvorgaben welche sich auf die Haushaltsgleichgewichte lt. Gesetzesvertretenden Dekretes 118/2011 beziehen, werden eingehalten.

4. Der Haushaltsvollzugsplan 2022 – 2024 wird den Inhalten dieser Maßnahme angepasst.

5. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit selbem Abstimmungsergebnis, für unverzüglich vollziehbar erklärt.

11. Endgültige Genehmigung einer Änderung des Landschaftsplanes der Gemeinde Kaltern, betreffend die Gp.en 3873 und 3875, K.G. Kaltern
Antragsteller: Florian Meinhard
(Beschluss Nr. 31)

Bürgermeisterin Benin erläutert die Änderungen des Landschaftsplanes der Gemeinde Kaltern, betreffend die Gp.en 3873 und 3875.

Der Gemeinderat beschließt mit 11 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen (Weissensteiner und Pernstich) durch Handerheben, anwesend 13 Ratsmitglieder, 5 Ratsmitglieder abwesend (Greif, Tanzer, Oberparleiter, Morandell Walter und von Ach):

1. Die Abänderung zum Landschaftsplan der Gemeinde Kaltern, u.z. die *Umwidmung einer Fläche von 18 m² der Gp. 3873 und einer Fläche von 21 m² der Gp. 3875, K.G. Kaltern von „Wald“ in „Landwirtschaftsgebiet“* wird endgültig genehmigt; dies in Anlehnung an das positive Gutachten vom 06.05.2022 der Kommission für Nutzungsänderungen von Wald, Weidegebiet und alpinem Grünland, Landwirtschaftsgebiet oder bestockter Wiese und Weide.

12. Widerruf des eigenen Beschlusses Nr.57 vom

quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

10. 14a Variazione del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2022 – 2024. (4a CC)
(deliberazione n. 30)

Sindaca Benin: Poiché il Vicesindaco Dr. Atz ha già illustrato la 14° variazione del bilancio di previsione per gli anni 2022-2024, possiamo procedere alla votazione.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 9 voti favorevoli e 4 astensioni (Weissensteiner, Bernard Walter, Zwerger, Pernstich), presenti 13 consiglieri, assente 5 consiglieri (Greif, Tanzer, Morandell Walter, Oberleiter und von Ach):

1. La 14ª variazione del bilancio di previsione per gli esercizi finanziari 2022 – 2024 (4ª CC) viene approvata, come si evince dal prospetto allegato il quale costituisce parte integrante della presente deliberazione.

2. Si dà atto che, a seguito delle modifiche approvate, vengono rispettati gli equilibri di bilancio.

3. Gli obiettivi di finanza pubblica riguardante gli equilibri di bilancio vengono rispettati come previsto dal d.lgs 118/2011.

4. Il piano esecutivo di gestione 2022 – 2024 viene adeguato in base ai contenuti del presente provvedimento.

5. La presente delibera con stesso risultato di votazione, in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

11. Approvazione definitiva di una modifica del Piano paesaggistico del Comune di Caldaro, riguardante le pp.ff. 3873 e 3875, C.C. Caldaro
(deliberazione n. 31)

La Sindaca Benin illustra la modifica del Piano paesaggistico del Comune di Caldaro, riguardante le pp.ff. 3873 e 3875.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 11 voti favorevoli e 2 astensioni (Weissensteiner e Pernstich), presenti 13 consiglieri, assente 5 consiglieri (Greif, Tanzer, Oberparleiter, Morandell Walter und von Ach):

1. La modifica del Piano Paesaggistico del Comune di Caldaro, e precisamente *la trasformazione di una superficie di 18 m² della p.f. 3873 e di una superficie di 21 m² della p.f. 3875, C.C. Caldaro, da “bosco” in “zona di verde agricolo”* viene approvata in via definitiva; ciò in base al parere positivo del 06/05/2022 della Commissione per la trasformazione della destinazione d'uso da bosco, pascolo e verde alpino, verde agricolo o prato e pascolo alberato.

12. Revoca della propria deliberazione n.57 ri-

09.11.2020 betreffend von Verkauf von 182 m² der gemeindeeigenen Gp.669/3, K.G. Kaltern, in der Örtlichkeit "Pfuß"

(Beschluss Nr. 32)

Das Ratsmitglied Maier und der Referent Pillon haben den Sitzungssaal zeitweise verlassen.

Bürgermeisterin Benin: Wir müssen den eigenen Beschlusses Nr. 57 vom 09.11.2020 betreffend von Verkauf von 182 m² der gemeindeeigenen Gp.669/3, K.G. Kaltern, in der Örtlichkeit "Pfuß" widerrufen. Wir benötigen diese Fläche zur Entschärfung der Kurve und für einige Parkplätze.

Bernard Walter: Bei der Genehmigung des Verkaufes wurde gesagt, dass die Gemeinde keinen Bedarf an diese Fläche hat. Ich werde daher dagegen stimmen.

Der Gemeinderat beschließt mit 6 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen (Weissensteiner und Pernstich) und 3 Gegenstimmen (Zwerger, Vorhauser und Bernard Walter) durch Handerheben, anwesend 11 Ratsmitglieder, 7 Ratsmitglieder abwesend (Greif, Tanzer, Maier, Morandell Walter, Oberparleiter, Christoph Pillon und von Ach):

1. Die eigene Maßnahme Nr. 57 vom 09.11.2020, mit welcher beschlossen worden ist, an Primisser Markus 182 m² der gemeindeeigenen Gp.669/3, K.G. Kaltern, in E.Zl.6148/II, in der Örtlichkeit „Pfuß“, zu verkaufen, zu widerrufen.

2. Die mit dem eingangs zitierten Beschluss Nr.57 vom 09.11.2020 festgestellte Einnahme betreffend den Grundverkauf von Euro 58.240,00 wird gelöscht.

Das Ratsmitglied Maier und der Referent Pillon betreten den Sitzungssaal wieder.

Allfälliges:

Bürgermeisterin Benin: Für die Schaffung von Schrebergärten müssen nun die urbanistischen Voraussetzungen (Änderung am Landschaftsplan) geschaffen werden. Danach kann das Vorhaben weiterbetrieben werden.

Pernstich: Ausschuss Protokoll: Erstellung des Klimaplanes.

Dr. Atz: Jedes Einzugsgebiet muss einen Klimaplan erstellen. Wir als Gemeinde Kaltern werden uns daran beteiligen.

Pernstich: Wann wird der Gestaltungsbeirat ernannt?

Bürgermeisterin Benin: Wir werden versuchen bereits bei der nächsten Ratssitzung die Ernennung des Gestaltungsbeirates auf die Tagesordnung des Rates zu setzen.

Pernstich: Gibt es eine Studie für die Schaffung eines sicheren Radweges bis zur Mittelschule hin?

Bürgermeisterin Benin: Wir planen zur Zeit keinen Radweg in dieser Zone, da die Straßenbreite dies nicht zulässt.

Dr. Rinner verlässt den Sitzungssaal.

guardante la vendita di 182 m² della p.f.669/3, C.C. Caldaro, nella località "Pozzo".

(deliberazione n. 32)

Il Consigliere Maier e l'assessore Pillon hanno lasciato temporaneamente la sala di seduta.

Sindaca Benin: Dobbiamo revocare la nostra delibera n. 57 del 09.11.2020 relativa alla vendita di 182 m² della proprietà comunale p.f. 669/3, K.G. Kaltern, in località "Pozzo". Abbiamo bisogno di quest'area per migliorare il tratto stradale e per alcuni posti auto.

Bernard Walter: Quando è stata approvata la vendita, è stato detto che il Comune non ha bisogno di quest'area. Percui voterò contro.

Il Consiglio comunale delibera per alzata di mano con 6 voti favorevoli, 2 astensioni (Weissensteiner und Pernstich) e 3 voti contrari (Zwerger, Vorhauser und Bernard Walter), presenti 11 consiglieri, assente 7 consigliere (Greif, Tanzer, Maier, Morandell Walter, Oberparleiter, Christoph Pillon und von Ach):

1. Di revocare il proprio provvedimento n.57 del 09/11/2020 con il quale è stato deliberato di vendere a Primisser Markus 182 m² della p.f.669/3, C.C. Caldaro, in P.T.2258/II, nella località "Pozzo", di proprietà di questo Comune.

2. L'entrata accertata con la delibera sopra citata n.57 del 09.11.2020 riguardante la vendita di terreno di Euro 58.240,00 viene cancellata.

Il Consigliere Maier e l'assessore Pillon entrano di nuovo nella sala di seduta.

Varie:

Sindaca Benin: per la costruzione di orti comunali in concessione è necessario creare i requisiti urbanistici (modifica al piano paesaggistico). Dopodiché, il progetto potrà andare avanti.

Pernstich: Verbale della Giunta: Elaborazione del piano climatico.

Dott. Atz: Ogni unità territoriale deve redigere un piano climatico. Noi, come Comune di Caldaro, parteciperemo a questo progetto.

Pernstich: Quando verrà nominato il comitato consultivo di progettazione?

Sindaca Benin: Cercheremo di inserire la nomina del comitato consultivo per la progettazione all'ordine del giorno del Consiglio già nella prossima riunione.

Pernstich: C'è uno studio per la creazione di una pista ciclabile sicura fino alla scuola media?

Sindaco Benin: Al momento non è prevista una pista ciclabile in quell'area perché la larghezza della strada non lo consente.

Il dottor Rinner lascia la sala riunioni.

Weissensteiner: Die Unterlagen für die Räte sollten früher auf die Cloud geladen werden. Die Antworten auf die Anfragen der Räte sollen nach der Sitzung auf die Cloud geladen werden.

Im September 2021 wurde ein Beschluss betreffend die Beteiligung dieser Gemeinde am Südtiroler Auditierungsverfahren für familienfreundliche Gemeinden "FamilyPlus - Familienleben - viverelafamiglia" genehmigt. Wo stehen wir mit dem Audit?

Dr. Atz: Wir haben uns bereits im Bereich Kinderbetreuung mit dem Sommerkindergarten, ab Herbst mit dem verlängerten Kindergarten und weiters mit der Nachmittagsbetreuung für Grundschüler einschließlich deren Versorgung mit dem Essen, sowie mit der Kleinkinderbetreuung beschäftigt.

Wir haben ein Schreiben an die Vereine verfasst, um festzustellen, was die Vereine in Zusammenhang mit dem Auditierungsverfahren für familienfreundliche Gemeinden "FamilyPlus – Familieleben alles leisten. Bis Ende des Jahres sollten wir einen ersten Überblick für das Audit haben.

Nachdem nun keine weiteren Wortmeldungen bestehen, dankt die Bürgermeisterin den Ratsmitgliedern für die Mitarbeit bei der heutigen Sitzung.

Ende der Sitzung: 20.14 Uhr

Gelesen, bestätigt und unterfertigt

Weissensteiner: i documenti per i consiglieri dovrebbero essere caricati prima sul cloud. Le risposte alle domande dei consiglieri devono essere caricate sul cloud dopo la riunione.

Nel settembre 2021 è stata approvata una delibera relativa alla partecipazione di questo Comune alla procedura di audit altoatesina per i Comuni a misura di famiglia "FamilyPlus - Familienleben - viverelafamiglia". A che punto siamo con l'audit?

Dott. Atz: Nell'ambito dell'assistenza all'infanzia, ci siamo già occupati dell'asilo estivo, dall'autunno dell'asilo ampliato e inoltre dell'assistenza pomeridiana per gli alunni della scuola elementaria, compresa la fornitura di pasti, nonché dell'assistenza ai bambini fino a 3 anni.

Abbiamo scritto una lettera alle associazioni per sapere cosa stanno facendo in relazione alla procedura di audit per le comunità favorevoli alle famiglie "FamilyPlus - Familieleben". Entro la fine dell'anno dovremo avere una prima panoramica per l'audit.

Poiché non ci sono più alcune domande, la Sindaca ringrazia i membri del Consiglio comunale per la collaborazione alla seduta odierna.

Fine della seduta: ore 20.14

Letto, confermato e sottoscritto



Die Vorsitzende/La presidente:
BENIN BERNARD Gertrud
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Der Sekretär/Il segretario:
KREITHNER Dr. Johann
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)

Gesehen das Ratsmitglied/visto il Consigliere comunale
RINNER Dr. Siegfried
(digital unterzeichnet – firmato digitalmente)